

Opusc. PA-I-1402-17



# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

— ANNO XXV —

Directore: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.  
Vicedirectore et Thesaurario: D<sup>r</sup> Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

Discussiones, tomo III, N. 7. 15 decembre 1912.

## DIES DE SEPTIMANA

per A. TANTURRI.

Calendario Romano, secundo normas instituto ab Julio Cæsare 45 anno ante Chr., et vocato « calendario juliano » consta ex 12 mense, que habe nomen Januario, Februario, etc. Mense *julio*, ante morte de Julio Cæsare, habe nomen *quintile*; et mense *augusto* es vocato *sextile* usque morte de Cæsare Augusto, primo imperatore romano. Primo mense de anno es *martio*, que responde ad æquinocio vernale; unde nomen: *septembre*, *octobre*, etc. Singulo mense habe 30 aut 31 die, in modo irregulare. Februario habe 28 die in anno commune, et 29 in anno bissextile. Es bissextile omni anno post Chr., que es divisibile per 4. Tunc Romanos non habe septimana.

Astronomos de Babilonia introduce periodo de 7 die; dicato ad 7 planeta tunc noto:

Sol, Luna, Marte, Mercurio, Jove, Venere, Säturno.

Si nos dispone planetas præcedente in ordine circolare, id es super vertices de heptagono regolare, et si nos incipe ab Luna, et progredi de duo passu, resulta ordine:

Luna, Mercurio, Venere, Sol, Marte, Jove, Saturno, ubi planetas es disposito in ordine de distantia ab Terra, secundo systema geocentrico. Viceversa, si in ordine de distantia, nos progredi de 4 passu, aut regredi de 3, resulta ordine de septimana.

Secundo Dione Cassio, historico de III seculo post Christo, Ægyptios dedica singulo hora de die ad planetas, in ordine de distantia decrescente, *Saturno*, *Jove*, *Marte*, etc. Tunc si hora 1 es dicato ad Luna, hora 1 de die successivo es dicato ad Marte, et hora 1 de tertio die es dicato ad Mercurio, etc., secundo ordine de septimana.

Septimana diffunde se in Oriente, et cum christianismo in Europa, sub nomen græco *hebdomade*, aut latino *septimana*.

Christianos, in tempore de imperatore Constantino, muta Sol-die in « Dominica (die) », id es « die de Domino ». Hebræos muta nomen de Saturno-die in *Sabbato*, que significa *septimo*. Unde resulta:

Italiano *settimana*: *domenica, lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato*.

Franco *semaine*: *dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi*.

Hispano *semana*: *domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado*.

Germanos verte Sol, Luna et divinitates in proprio lingua:

Anglo: *Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday*.

Deutsch: *Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend*.

In Portuguez, dies es indicato per numeros progressivo: *luna-die* es *segunda-feira*, ex usu ecclesiastico « feria secunda ».

In russo, dies habe numeros progressivo: *jove-die* habe numero 4.

Pontifice Gregorio XIII jube que die successivo ad *jove-die* 4 octobris 1582, es vocato *venere-die* 15 octobris 1582; et que annos multiplo de 100 et non de 400 es commune. Ergo annos 1700, 1800, 1900 es commune, dum 1600 et futuro 2000 es bissextile.

Varietate de numero de dies in mense, et in anno commune aut bissextile, redde correspondentia inter die de mense, et die de septimana, complicato, et problema quasi insolubile ad publico profano.

Solutione pertine ad mathematica elementare.

Si  $x$  es numero integro,  $R(x, 7)$  indica « residuo de  $x$  divisio 7 », id es, quod resulta si ab  $x$  nos subtrahe 7 tot vice quot es possibile. Exemplo:

$$R(5, 7)=5, \quad R(10, 7)=3, \quad R(24, 7)=3.$$

Tunc me vol cognosce quale die de septimana es

24 septembri 1912,

et in generale

die  $d$  de mense (januario, februario, ...), de anno  $s \times 100 + a$ .

Pro obtine exemplo præcedente, me debe fac  $d=24$ , mense=septembre,  $s=19$ ,  $a=12$ . Numero  $s$  es vocato « numero seculari ». Numero ordinale de seculo es  $s+1$ .

Regula es sequente:

Calcula  $R(d, 7)$ , residuo de numero  $d$  ad 7. (1)

$R(\text{mense})$  indica residuo ad 7, de numero de dies que præcedit mense considerato in anno commune:

$R$  januario = 0;

$R$  februario =  $R(31, 7)=3$ ;

$R$  martio =  $R$  februario +  $R(28, 7)=3$ ;

$R$  aprile =  $R$  martio +  $R(31, 7)=6$ ; etc.

Ita construe:

*Tabula de residuos R de menses.*

jan.	febr.	mart.	apr.	maio	jun.	jul.	aug.	sept.	oct.	nov.	dec.
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5

Ergo in secundo loco, scribe residuo de mense considerato. (2)

In tertio loco, scribe residuo de seculo. Pro seculo:

	1500	1600	1700	1800	1900	2000	...
residuo es	0	6	4	2	0	6	...

et in generale, residuo de seculo  $s \times 100$  es

$$6 - 2R(s, 4). \quad (3)$$

In quarto loco, scribe residuo de  $a$  (anno currente in seculo) ad 7, plus quoto de  $a$  per 4:

$$R(a, 7) + \text{quot}(a, 4). \quad (4)$$

Si anno es bissextile, et mense es januario aut februario, subtrahe 1 (aut adde 6). Summa numeros præcedente (1) (2) (3) (4), et calcula residuo ad 7.

Si residuo = 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6,  
die de septimana = sol-die, luna-die, marte-die, ...

Exemplo: 24 septembri 1900 et 12  
scribe residuos 3 5 0 5+3.

Residuo de summa es 2, et die es dicato ad Marte.

Exemplo: 15 octobris 1500 et 82

Residuos 1 0 0 5+20;  
residuo finale 5, et die es de Venere, ut es noto ex historia, nam die considerato es primo die de calendario gregoriano.

Cum paucis exercitiis, est possibile de facili toto calculo ad mentem, et in eodem tempore que interrogante exponere data; et de responde subito ad illos; quod est mirabile pro publico.

Aliquo lectore ama forsitan regula annuale cum horologio, secundum pag. 182 (in N. 6) de Tomo III de *Discussiones*. Tum 12 numeros que me scribe sub numero

I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII  
de horas in anno  $a$  de seculo currente es residuos ad 7 de 12 numeros:

residuo de mense, id est numero  $(2) + R(a, 7) + \text{quot}(a, 4)$ ; cum advertentia (\*) de subtrahere 1 (aut adde 6) pro Januario et februario de annis bissextile. Per ex., numeros pro anno

1900	es												
+ 12		0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
+ 13		2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
+ 14		3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
+ 15		4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
+ 16		5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4;

et, ut lectore potest videre, est facile deducere numeros de anno  $a+1$  de numeros de anno  $a$ .

Semper in periodo gregoriano, me considera tandem casu particolare de 1 Januario de anno  $s+100+a$ ; id est, si anno est commune, me calcula residuo ad 7 de

$$1 + \text{residuo de seculo} + R(a, 7) + \text{quot}(a, 4):$$

et de                    »                    +                    »                    +                    »                    ,

si anno est bissextile. Et, si isto residuo  
= 0 1 2 3 4 5 6,  
cum uno nomenclatura diffuso, me dice que litera dominicale, unico in anno commune, et primo in bissextile, est

$$A \quad g \quad f \quad e \quad d \quad c \quad h. \quad (5)$$

*Exemplos.* Litera dominicale unico de 1913 est  $e$ , et primo de 1888 est  $A$ , et primo de 1916 est  $h$ ; nam residuo ad 7 de  $1+0+6+3=3$ , et illo de  $2+4+22=0$ , et illo de  $0+2+4=6$ . Secundo litera dominicale de 1888 est igitur  $g$ , que sequitur  $A$  in (5); et secundo de 1916 est  $A$ .

(\*) Pag. 2 de *Supplemento de Vocabul. Intern.* edito a *Revista Universale*.

## DE ACCENTU TONICO

per A. L. GUERARD, *Standfort University, Cal.*

Lingua scripta, intelligibile ad primo visu, per omni homo culto, et per magno numero de ceteros, est possibile. Vario forma de interlingua, publicato in *Discussiones de Academia*, proba hoc in modo evidente. Lingua locuta et intelligibile sine studio præcedente, est, me puta, utopia. In omni lingua nationale est difficile de intelligere dialectos ad primo auditu. Ergo non existe utilitate practico, in pronuntiatione de uno lingua internationale ad sacrificia regularitate ad supposito internationalitate orale. Et est facile de habitua se ad interlingua cum pronuntiatione regulari. Congressus de antiquo Volapük, et de Esperanto, ad que me assiste, proba id.

Sub puncto scientifico, est inutile et periculoso de retine, sive pronuntiatione originale, difficile ad fixa, sine uno pronuntiatione nationale, sive uno pronuntiatione de internationalitate dubio. Linguas vivente non procede in isto modo. Pro omni vocabulo assimilato, linguas vivente, concorda, grosso modo, aut orthographia ad pronuntiatione nationale (p. ex. *A. beefsteak*, *F. biftek*, *I. bistecca*; *A. packet-boat*, *F. paquebot*; *A. baby*, *F. bébé*), aut pronuntiatione ad orthographia (*tunnel*, *rail*, *sport*, etc.). Existe plure vocabulo non assimilato; sed regula generale est vero.

Me desidera de applica ce principio in modo particolare ad quæstione de accentu tonico. Accentu tonico irregulare est magno difficultate in anglo orale. Lingua franco demonstra possibilitate de accentu tonico semper regulari. Id est ergo deplorabile, si pro scrupulo exaggerato, nos intrica nostro lingua per accentu non uniforme et variabile. Omni lingua modifica plus aut minus accentu de voces, que sume in mutuo. In franco, voces dicto scientifico (*savants*), est fidele in graphia ad etymologia, et non respecta accentu latino.

Unde resulta propositione sequente:

« Positione de accentu tonico debe est definita per minimo numero possibile de regulas, sine consideratione de accentu etymologico, aut de quantitate de vocales. Solo exceptione possibile est in vocabulos non assimilato. »

## Intercorrespondentia popolare.

*Thesi.* — Si persona de uno cultura debe scribe ad homo de cultura ignoto aut elementare, et es nullo lingua noto ad ambo, es semper possibile reciproco correspondentia, sub conditione cognosce alphabeto et posside vocabulario de lingua supposito noto ad destinatario, Latino incluso.

*Decalogo.* — Ad id suffice regula generico sequentes:

I. — Graphia debe es exacto illo nationale; i. e. illo signato in vocabulario.

II. — Prefer semper vocabulo extero capitale; i. e. primo in versu lexicographico.

III. — Fac retroversione de vocabulo electo ab te; i. e. vide in parte contrario de vocabulario, si corresponde exacto ad tuo idea; in casu negativo passa ordinato modo ad vocabulo successivo.

IV. — Articulo, substantivo, adjectivo, pronomine, debe es exacto equale ad vocabulo capitale; i. e. sine alia flexione pro genere, numero et casu.

V. — Casu es indicato ab vocabulo extero correspondente ad illo, *de, ad, ab,* etc.

VI. — Lice suffixos de Interlingua, sublineato et cum ullo signo de separatione.

VII. — Modo infinitivo presente indica etiam imperativo, et, si necessario, etiam participio (Anglo).

VIII. — Ute syntaxi elementare, et intelligente parsimonia de phrasi, elemento grammaticale et licentia.

IX. — In manuscripto es bono consilio scribe separato omne singulo litera, et multo meliore ute scrib' machina.

X. — Pone tuo addirectione completo, enumera lingua ad te cognito, et invita destinatario ad responde cum regula supra datos, si non pote differente.

Naturale, parvo variante pote es introducto secundum genio de singulo lingua et Interlingua.

*Objectione primo.* — Accepto isto regulas ut recto et sufficiente, ut pote destinatario habe cognitione de necessario methodo interlinguistico?

Ad primo visu, destinatario de tuo epistola judica illo ridiculo — ut Cicero judica'rè Latino interlingua — sed etiam ad primo visu intellige quod vole te mittente, et tuo nationalitate. Si illo vole responde, et non cognosce bene ullo lingua noto ad mittente, pote fac id in tres modo:

1. In lingua nationale, sine flexione, de se destinatario (modo satis bono).

2. In nationale, sine flexione, de mittente (modo minus probabile).

3. In lingua nationale naturale de se destinatario (modo meliore de nihil).

Quando destinatario es homo de cultura sufficiente, et specialmente si illo inveni in epistola ullo directione — ex. un folio volante impresso aut manuscripto, aut polygraphato, in suo lingua nationale cum et sine flexione — illo es in conditione de imita te.

Ergo conditione necessario ad mittente es vocabulario; et conditione utile, ad destinatario et mittente, es uno breve notitia de principio linguistico applicato.

Nunc, si te vole evita labore evitabile, suppone edito ab Academia uno parvo fasciculo de quinque folio in carta subtile. Id fac viginti pagina; i. e. viginti differente translatione de decalogo cum brevi explicatione, impresso in caractere minuto. Suo volumen et pretio es multo parvo, et te pote adjunge ad tuo epistola fasciculo aut pagina necessario. Exemplare de idem fasciculo pote es inserto ab librario in omne grammatica aut vocabulario jam impresso, et ab editore in illos imprimendo. Magistro elementare de plure natione in tempore futuro, doce usu de illo ad minus in suo lingua nationale. Certe diffusione de decalogo es facile.

*Objectione secundo.* — Quid eveni cum uno lingua orientale?

Si isto habe alphabeto phonetico ad usu vulgare et vocabulario, suo correspondentia non debe es multo plus difficile de idem in lingua europea cum alphabeto non latino, ex. Greco et Russo, facto debito exceptione pro ulla possibile singularità' glotologico diverso ab grammatica europeo.

*Objectione tertio.* — Tale intercorrespondentia pote es damnoso ad L. interlingua?

Me non crede id. — 1°. Interlingua latino serve etiam ad loque; 2°. Idem es minus laborioso pro persona culto; 3°. Inter-correspondentia es filia de idem principio (Peano's latino sine flexione, Perfekt, etc.).

*Conclusionem.* — 1°. Intercorrespondentia popolare, seu correspondentia interpopulare, propugna principio de « *lingua ignoto scripto sine flexione* » (Latino incluso).

2°. Id es possibile ad omne homo de bono cultura elementare in omne lingua cum alphabeto phonetico et vocabulario.

3°. Vocabulario es indispensabile solo ad interrogante (mittente), non ad destinatario (respondente).

*Exemplo practico 1°.* — Vocabulario latino habe verbo indicato cum quinque parola. Regula aut licentia speciale pote'rè es incluso pro usu de illos: sed me vole reduce ad minimum complicationes pro persona de cultura elementare. Ergo me scribe carta sequente cum auxilio de « Perfectissimus calepinus parvus Caesaris Calderini ».

Egregius Herus!

Ego precor tu responde're si tu habeo ullus opus circa lingua's artificialis antiquus; et in talis casus tu mitto're ille ad ego citissime. Ego sum'rè multum contentus de id, et spero id sum'rà possibilis. Cum hic spes anticipo gratia's et mitto cordialis salutatio's, etc.

Lectore de categoria auditivo inveni cacophonia, et forsan irasce, sed intellige, quod es sufficiente.

*Exemplo practico 2°.* — Me prende *Dr. F. Köhler's Ital. Taschen-Wörterbuch, 1885.* Isto vocabulario habe Deutsch in caractere gothico, et pone *me=mir, mich, ut voi=ihr, euch,* sine indicatione de casu; dum in parte contrario (Deutsch) non habe idem vocabulo, et sic retroversione es impossibile. Ergo me scribe: *mir, ihr,* per caussa id es vocabulo primo (capitale). Hoc dicto, me addirige ad consocios germano epistola sequente:

Sehr achtbar Genoss's!

Ich bitten ihr zu wollen entschuldigen mir, wenn ich wagen verderben euer prächtig Sprache, um bieten ein Beispiel.

Wir all sein unterrichten'to Person, und wegen dieser That jeder von wir gehören wenigstens als einfach Edelman zu ein

Aristokratie, welch, verschieden von derjenige's von Blut und Geld, können nicht kommen von unser Elter zu wir und zu unser Sohn's ohne hart persönlich Anstrengung und Ausgabe von Zeit, Geld und oft Gesundheit. Aber wir müssen erinnern dass unser mehr antik Stammvater kommen'ba aus der Volk, und so wir müssen auch versuchen jed möglich Weg für der Erhebung von der übrig Volk. So ich einladen ihr zu verbreiten der Idee von Intercorrespondentia, als Befreiung von der Tyrannei drücken'nt auf wir all wegen Unwissenheit von jed fremd Sprache.

Mit gesellschaftlich und herzlich Gruss

Dr. GIULIANO VANGHETTI,

*NB.* In meo articulo in Discussiones, 8 Julio, 1912, pag. 123, lin. 13, es impresso « mult'inventore » etc., vice de « null'inventore debe'rè renuntia ad totalita' de suo projectu ». Id solo es conforme ad spiritu generale de illo articulo, non correcto post compositione typographico.

## PRI EL ACCORDO DEL ADJECTIVOS

Discute nunc el interlinguistas pro scire an oporte vel non accordare el adjectivo cum suo substantivo. Unos amicos del simplicitate maximo in grammatica, postula que L. I. imita el lingua inglese (et Volapük), quos declara *invariabile* el adjectivo; illos consequentermente scribe: « *caro patre, caro matre, caro amicos* ». Alteros, latinistas vel amicos del linguas neoromanas, postula que el adjectivo esse accordato in genere et in numero cum suo substantivo; illos ergo scribe: « *caro patre, cara matre, caros amicos* ».

Examinamus impartialemodo istas du regulas.

*Regula: Omne adjectivo sta invariabile.*

Ista regula esse veramente simplice et facile ad recordare. Sed me objecta: 1° que ad primo visu et auditu phrases ut « *meo caro matre, caro amicos, lingua harmonioso* » male affice et aures et oculos; 2° que ista regula non pote essere semper

usato in practica. Exemplos: *De isto flores, me prefere blancos. Dicitis et pauperes. Bonos et malos.*

Seque ergo que el amicos del invariabilitate del adjectivo, debe in practica tenere: *a)* que adjectivo sta *invariabile* quando illo esse usato cum uno substantivo; sed *b)* que illo fie *variabile* quando ipso esse usato solo vel quando oportet vitare un equivoco.

**Regula: Omne adjectivo fie accordato cum suo substantivo in genere et in numero: caro patre, cara matre, caros amicos.**

Sta nullo difficultate pro el accordo *in numero*. De facto, si el idea de plurale trova se adjuncto ad un adjectivo, esse naturale et logico que ipso habe el signo de isto plurale in omne casu scilicet que adjectivo sta usato solo vel cum uno substantivo. Ex.: *De istos flores, me prefere blancos. Bonos et malos.* Sic el regula esse simplice et sine exceptione.

Nunc pri el accordo *in genere*. Dare ad omnes substantivos el genere grammaticale latino id esse bono pro el latinistas, sed esse nimis difficile pro el non latinistas, que nos desidera etiam attingere per nostro idioma internationale.

Quid ergo concludere de isto studio? Pro que regula pri el invariabilitate del adjectivos non pote essere observato in omne casu; pro que el genere latino del substantivos esse nimis difficile pro el vulgare, camus in una via media.

Me consequentemente propone:

*a)* El accordo del adjectivos *in numero: caros amicos.*

*b)* El accordo del adjectivos *in genere naturale*, secundum ista bona regula inglese: « esse masculinos el substantivos que indica el sexu masculino: patre, fratre, bove, gallo; esse femineos el substantivos que indica el sexu femineo: matre, sorore, vacca, gallina; esse neutro el substantivos que indica res aut animales in generale: flore, domo, rosa, animale, ave, elephante ».

*c)* El accordo vocalico mutando *o* ad *a*, quando un adjectivo in *o* sta usato cum uno substantivo in *a*.

Per isto methodo nostra lingua fierà magis harmoniosa simul et naturale.

Sorens. 12-XI 1912.

A. CREUX.

## RES GRAMMATICO

Multe latinistas deplora, quod in Interlingua discordia existe saepe inter gener de substantivo et de adjectivo; p. ex. « nostro lingua ». Per sequente regulas iste discordia evanesce.

1. In adjectivos de declination secunde latin, finales *-o* et *-a* de ablativo fi mutate ad il finale neutrale *-e*, que es litera final de vocativo latin. Vice *mee*, nos scribe *mie*; vocabulo *mi* es vocativo de pronomin *meus*. Si in alie vocabulos il final *-ee*, que tamen eveni raremodo; displice ad aliquo, ille pote usurpar *-eu* vice *-ee*. Forma *-eu* es il final de nominativo *-eus*, ad que elision es facte.

2. Adjectivos de tertie declination recipi semper il final *-e* de ablativo.

3. Ut numero de finales *-e* non fia nimis grande, uno pote ommitter iste final in substantivos et adjectivos, si, post omission, vocabulos fini per un de liquide consonantes *-l*, *-m*, *-n* aut *-r*, et tunc habe un vocal tanquam litera penultime.

J. B. PINTH.

### « Revista Universale », et quaestiones de vocabulario.

« Discussiones » in num. 6 (Oct.), pag. 163, da nuntio, que ego circa propositiones meos super vocabulario vole suspendere votatione *in conformitate de nota in pag. 141-142*. Me enixe ergo roga honoratos lectores bene animadvertere, que ego *nequaquam retrahere* istos propositiones, *sed vole solummodo paululum differe votatione*.

Duo rationes facieba me optare ce dilatione. Primo: quedam respectu ad electiones subsequentes de consilio directivo; altero: quedam respectu ad vocabulario apparente in « Revista Universale ».

Nihilominus « Rev. Univ. » non desiste infestare propositiones meos (p. ex. in num. 23, pag. 2 et 3), quamvis *pro ce* ades *argumentos de gravissimo natura*. Strenue me etiam in futuro vole defendere vocabulario latino *toto*, et me subscribere in novo articulo de Pinth « *Super vocabulario* » (« Discuss. » num. 6, pag. 177) prorsus *omne sententia et omne verbo*.

Differe votatione non ergo debe accipere falso interpretatione.

Sonntagsberg.

P. WILFRIDO MOESER.

## An lingua international es por eruditos aut por grandu publico ?

Da NILS EKHOLM.

Ego trovarin diversu respondos del istu questo da diversu persones. Esperantistes et Idistes vulan facar propaganda enter grandu publico et forman unionas de samideanes, ubicunqui es possibilu. Sed Academia pro Interlingua semblin abhorrar illu metodo, et vular operar solum inter socies. Sic socie Gerald A. Moore scripan ad me que il ne credan que le grandu publico interessan su por istu questo, co es por erudites. Ego credan quoque que thema latino di socie Peano non es aptu por publico, nam id introducan quasi 4 declinationos vel sexos di substantivos per le 4 finalos *a, o, e, u* et equimodi 4 coniugationos de verbos per finalos *a, e, i* et consono. Nun autem latino es lingua dil erudites, et ergo istu reminiscentias del antiquu latino devan esir agreablu por erudites.

Tamen erudites et precipui linguistes in Suedia omnini non interessan su por interlingua. Vani ego tentarin interessar mei suedu eruditu amices por Interlingua dil Academia aut idea del internationu lingua. Conter eo le grandu publico in mei patria havan generali grandu sympatia por illu questo, et in suedu parlamento (riksdag) id ganarin multu votos, bienque non pluralita.

Purposo di suedal mundolinguistes es que omnu persone discean in scolas du linguas, sui matrelingua et un mundolingua commune por omnu homines. Tali omnu homines possabon comprender un alie in parlo et scripo, sic ut interpretes et traductores eson superflu.

Quoqui « der Verband für die Schaffung eines Weltsprache-Amtes », de quo ego es membre, havan illu samu proposito, et quans le « Verband » havan grandu sympatias in Suitsia, ego credan que suitses es unanimu con suedes in illu questo. Reali minoru nationas, comi suedes et suitses, suffrin maximi per multita de linguas et ergo tentan remediare le sufro per mox introducir interlingua gnotu dal omnes. Grandu publico, saltem

in Suedia, desideran practica resultato, et ergo es de samali opinio comi le « Verband », ca valan introducir per diplomatico-negotio un official interlingua, qua omnal estatos del europen cultura adoptabon.

In Suedia, Norvegia, Danimarca, Hollandia, Suitsia et aliu cultural estatos de relativi pocu numero del inhabitantes nirli omnal erudites comprendan, parlan et scripan passabili frantso, anglo et germano, et ergo interessan su minus por interlingua quan grandu publico. Quali es enter aliu nationas, ego non gñoran, sed generali devan esir samuisi, nam grandu publico vulan ante omnu practicu resultato.

Caus le supri dicto, ego es del opinio que Academia pro Interlingua facaben bon per operar por realisar veru mundolingua, ca devan in primu loco esir simplu et regularu, comi grandu publico postulan. Reminiscentias de latinu thema es secundum mei opinio, nimis complicatu por general adopto in mundolingua.

Solum per satisfacar gusto di socies ego in hiecu lineas usarin literas *qu* locer *ev* et *a* et *o* comi finalo substantivu sine distingo de significo.

Stokholm, 17 novembre 1912.

*Nota de D.* — « Academia pro Interlingua » es societate scientifico; omni socio habe libertate completo pro exprime suo opinione; nullo propaganda pro uno systema speciale de interlingua pote es facto. In 1887, es facto magno propaganda pro Volapük; sed nostro Academia, per suo studio scientifico, dissolve propaganda; et plure sectatore de Volapük deplora tempore et labore perduto in propaga Volapük. Pauco interlinguista de illo tempore seque omni evolutione, et sta, in nostro societate, apostolo fervente de idea.

Secundo Statuto, socios pote pone propositiones super interlingua, in votatione. Sed votatione es solo enumeratione, aut statistica, de opiniones. Post omni votatione, singulo socio es libero de seque, aut non, opinione de majoritate.

Quaestione de vocale finale in thema latino es tractato plure vice in « Discussiones »; MEYSMANS t. I pag. 97, que propone suppressione; TWOMBLY t. II pag. 29, idem; BORIO t. II pag. 75, que stude finale *o* pro substantivo; MICHAUX t. III pag. 9, que

propone desinentia constante *e*; EKHOLM t. III pag. 107, que propone alio systema de finales, adoptato in scripto præcedente.

Suppressione de vocale finale es proclamato facultativo in 1910 (t. I pag. 93); et in 1912 plus non recipe 6 voto regulamentare. Substitutione de vocale finale per alio desinentia, usque hodie recipe solo votos singulare. Es possibile que plure socio concordat super uno forma commune, et pone illo in discussione ad Academia.

## BIBLIOGRAPHIA

**Response** ad lo critica: *De li construende interlingua* de Dr. Ernst, in Disc. t. III n. 4, 1912.

Scribeir: Auctore explica in modo plus diffuso suo opinione jam expresso in Disc. t. II pag. 119-121.

Respondere debeat: Id non recte esi. In t. II pag. 119-121 afferpa maos sententia de li articule declinabilis et de li plene conjugatio, in li broschura autem fere maos tote grammatica explicata, præsertim etiam de lis construendis vocabules, quia enim necessarie esi ad sedare los dissensios lo latine nominative les in li antique latine declinabilis vocabules retinere. At non supprimeat maos grammaticalis flexios, sed daat ad comparatio cum li lingua sine flexios uno alter, fortasse posterer metode le neolingua, de quibus la censor dicei: « intelligibile ad primo visu »!

Ille citat Volapük et lo socie Ekholm. Respondere debeat, quod non cognosceat lo una nec lo alter, et quod maos formas le passive conjugatio independens ab istis faceat.

Insuper la criticator egoi optimista esse videir, credens, quod la majoritas les socies lo unio les hodiernes dissensios apportat, sciens, quod la majoritas de hodie non esi la majoritas de cras, qui hodie nullo adhæsio habet, post aliquot tempei victor esse possit. Is nullo valor in soi habet, qui suo boner projecte uni maler subiecti. La sane mens et la scientia intelligens lo victoria reportat.

Quid enim la sane mens dicei, si lo antique latine ablativum ut nominativum le neolingua creare voleo, simul, si hicos exceptios facere debeo?

1. Nonnulli vocabules habent uno duplex forma le nominative: homo – homine.

2. La finalis *i* le ablativum in *e* mutatur.

3. La nominative finis *ma* non alteratur.

4. Nonnulli in *is* finiens vocabules retinent lo *i*: analysis – analysi.

5. Multe vocabules ex aliis linguis lo nominative forma non mutant: tramvay.

6. Nomina propria, la scientificæ nomenclatura in li botanica, chemia, zoologia, geografia, etc. non mutantur.

Las regulas le neolingua debent esse simplex et quam magni sine exceptionibus et certi sine ullo irregularitas.

Igitur mea sententia esi, quod la nominative les antiquæ nomina ut la nominative in li neolingua citande esi. Vide Lo nove latine et lo supra nominatæ broschura.

Dr. ERNST.

**Sidni Bond**, *Omnes*, 20 pagina, anno 1912.

Nostro consocio « dedica isto libro ad Academia pro Interlingua », et mitte uno exemplare de illo ad omni socio de Academia. In nomen de Academia, nos age gratias ad nostro consocio; et nos indica pro imitatione, exemplo de socios Hartl, Hély, Ferranti, Pinth, Moeser, Michaux, et nunc de socio Bond, donatores munifico de proprio libros.

*Omnes*, aut « lingua omnibus », de que omni socio jam recipe uno exemplare, es intelligibile ad primo visu; conditione fundamentale pro omni moderno sistema de interlingua. Intelligibilitate immediato de *Omnes* resulta ex suppressione de elementis inutile in antiquo forma de interlingua; nullo suffixo pro indica classes de vocabulos; omni litera habet sono constante; alphabeto latino et nullo accentu; ergo *Omnes* pote esse impresso in omni typographia et scripto ad machina. Non habet concordantiam de adjectivo; plurale in *-s*, que habet internationalitate maximo.

Conjugatione de verbo resulta ex 8 suffixo; et toto sistema de derivatione es compositum ex 42 suffixo; grammatica de *Omnes* es multo plus simplice que grammatica de Volapük, et de plure alio sistema consimile.

Opusculo continet in fine breve vocabulario.



**Europal** (Europäisch), *Kurze Grammatik und Begründung*, von J. Weisbart, Lilienstr. 32, Hamburg 1.

Nos age gratias ad nostro consocio, que fac dono de isto opusculo ad singulo socio de Academia. Auctore dice:

Es inutile de loque de necessitate, utilitate et applicatione de lingua internationale. Quod parte de publico nega, es possibilitate de tale lingua; sed possibilitate pote es demonstrato in theoria, et jam experimento demonstra. Lingua internationale debe es constructo ex vocabulos commune ad linguas de Europa. Esperanto-Ido es longe ab principio de internationalitate maximo in vocabulario.

Per exemplo, finale *-s* de plurale habe internationalitate maximo A. F. H. P.; dum finale *-i* (que plure dice russo et polono), es solo uno forma de plurale in italiano.

Vocabulo *anno* habe internationalitate totale (Disc. 1912 pag. 53), plus que *yaro*, simile ad D. *Jahr*, et A. *year*.

Auctore determina internationalitate de plure elemento.

Lingua « Europal » es facile, intelligibile quasi semper ad primo visu, et sonoro et elegante.

Exemplo de Europal:

« De problem of on international dialekte san proch de solve. Mult planes of soi lingue eksistan, ma al sistemes san muy simil inter si; es san kuasi divers dialectes of un soli lingue ».

Versione in Interlingua, secundo deliberationes de majoritate de Academia:

« (To) problema de (uno) internationale dialecto es proximo ad solve. Multo projecto de tale lingua existe, sed omni systema es multo simile inter se; illos es quasi diverso dialectos de uno solo lingua ».

**G. Meazzini**, *Dizionario Italiano-Esperanto*, Livorno, libreria Giusti, 2<sup>a</sup> edizione, L. 2,50.

Isto novo editione de dictionario es plus amplo que præcedente, et contine numeroso novo vocabulo internationale. Additione de vocabulos internationale ad antiquo vocabulario, quasi artificiale, redde lingua plus intelligibile ad primo visu, et plus proximo ad formas de interlingua, constructo super principio de internationalitate maximo.

**Pinth**, *Grammatik der Interlingua (Semilatio)*. Luxemburg 1912.

Nostro consocio expone Interlingua, conforme in generale ad deliberationes de Academia. Vocabulario es naturale; vocabulario latino plus cetero vocabulo internationale; orthographia es thema latino; grammatica es ultra-simplice.

Interlingua de nostro consocio, per causa de vocabulario naturale, de orthographia regulare et de grammatica simplice, es multo superiore ad Volapük, et cetero systema cum vocabulario artificiale, orthographia secundo phantasia de auctore, et grammatica plus complexo que in linguas naturale. Expositione que nostro consocio fac de Interlingua, es multo claro, et intelligibile ad publico que ignora latino. Auctore reproduce regula pro obtine thema latino ex indicationes scripto in vocabulario latino ad usu de scholas (ut in manuale de socio Hartl).

Auctore, ad deliberationes de Academia, adde mutatione de finale *-o* de ablativo latino de adjectivo, typo *bonus a um*, in *-e* de vocativo, conforme ad pag. 195.

Et propone conjugatione de verbo, cum 7 suffixo; ergo multo simplice. In ultimo anno, plure systema de conjugatione es proposito ad Academia; illos es multo simile inter se; sed usque hodie, nullo systema prævale.

Nostro consocio fac dono de suo opusculo ad omni socio de Academia. Nos age gratias ad illo, in nomen de Academia, et indica isto dono ut exemplo ad interlinguistas.

**La Marto**, Monata esperanta gazeto. Prezo 1 k. Haida, Bohemujo, Austrujo.

**Revista Universale**, Organo ufficiale pro propaganda de « Interlingua - Latino Internationale ». Publica Vocabulario Internationale. — Abbonamentos: In Italia, Anno 5 francos, in Extero, 6 francos. Directione: Ventimiglia (Italia), via Asse, 68.

**The International Language**, Periodico Menstruale in Interlingua et Anglo. Redactore et Editore: Gerald A. Moore, 32, Cleveland Square, London, W. — Annuale Subscription: Britannia 3 sh.; in Extero fr. 5.

**La Belga Sonorilo**, Libera Gazeto Esperantista. Direktoro: 65, rue du Président, Bruxelles. Yarkolekto Fr. 2,50.

**Progress**, Jurnal pro interesi international in cosmolingue practical Reform-Neutral. Redactor W. Rosenberger, St. Petersburg V. O., Bolshoy 5.

**Folio**, Zeitschrift für allgemeine Sprachkenntnisse, herausgegeben im Verlage der Zentraldruckerei in Linz, Landstrasse 21. Jahrespreis K. 4,80 = Mk. 4.

**Norvega Esperantisto**, Abono kr. 1,50. Red. H. Bonnevie, Bergslens gate 11, Kristiania.

**P. Lusana**, Nuova grammatica della lingua Ido. Biella 1912. L. 1,50.

**A. Stromboli**, Manuale completo della lingua Esperanto. Genova, Salita Pollaiuoli, 13-4. L. 1.

## NOTITIAS DE ACADEMIA

Statuto de Academia, posito in votatione in N. 6, die 15 octobris 1912, es approbato ad unanimitate, ut resulta ex circolare 16. XI. 1912.

### Activo de Societate.

Totale præcedente Fr. 4592

BLONDEL, Prof. à l'École des ponts et des chaussées, 41 Avenue de la Bourdonnais, Paris VII	10
Ing. Angelo CATERO, Corso Oporto 31, TORINO	10
DE TOMMASO Leopoldo, R. Istituto Tecnico, CASERTA	10
Henry D. ELLIS, M. A., 12 Gloucester Terrace, LONDON W.	10
Dr. Fr. FAGNANO, Prof. R. Scuola Tecnica Lagrange, TORINO	10
Dr. A. GARBASSO, Prof. R. Università, GENOVA	10

Dr. Arthur JAMES, medico, 69, Gloucester Terrace, LONDON W.	10
J. KRAUTERKRAFT, Prof. al « Circolo Filologico », via Saluzzo 15, TORINO	10
LAURA Ernesto, Dr. Prof. in Università et R. Polytechnico, Corso Regina Margherita 102, TORINO	10
Prof. Giacomo MEAZZINI, BIBBIENA (Arezzo)	10
F. MONTGOMERY, Vinkalgatan 11, GÖTEBORG (Suède)	10
Dr. M. PIERI, della R. Università di Parma, PIEVE DI COMPITO (Lucca)	10
Dr. Carlo ROVETTI, Prof. R. Scuola Normale, VERCELLI	10
Dr. Gustavo SANNIA, Via Corte d'Appello 7, TORINO	10
Dr. Gio. VACCA, Prof. R. Università, ROMA	10
Præmios (vide Discussiones t. II pag. 45)	400

Totale generale 5042

### Passivo usque ad 10. XII. 1912.

Passivo præcedente, Discussiones 1911 pag 130	Fr. 3237
Ad Typographia Cooperativa, pro Discussiones t. III N. 1, 2, 3, 4, 5 et 6	850
Posta	372
Ad « Revista Universale » de socio Basso (in moneta Fr. 250, et 8 quota de associatione)	330
Ad « The International Language » de socio Moore (3 quota de associatione)	30
Ad « Lingua Internationale » de socio Meysmans (3 quota de associatione)	30
Ad typographia Huss, in Luxemburg, pro publicatione de « Die Internationale Hilfssprache Interlingua »	120
Credito, 20 quota	200
	5169

Deficit de Societate in 10. XII. 1912 Fr. 127

## Indice nominativo de tomo III

---

- AUTCHSBACH pag. 66, 120  
BASSO 1, 6, 7, 88, 111  
*Belga Sonorilo* 51, 138, 154, 183  
BERNHaupt 6, 7, 87, 146, 173  
BOGGERO 69  
BOGGIO 3  
BOND 6, 7, 200  
BORIO 173  
BURALI 3  
CHIONIO 148  
COMBEBIAC 86, 160  
COMMON 6, 8, 91  
CREUX 119, 194  
DEL RE 74  
EKHOLM 109, 196  
ERNST 6, 132, 199  
*Folio* 45, 72, 97, 137, 154  
FOSTER 6, 8  
GUERARD 189  
HARTL 1, 4, 6, 14  
HÉLY 7  
JOURDAIN 62  
KIRCHER 137  
KOLWRAT 4, 6, 15  
KORSELT 50, 145  
KOZLOWSKI 136  
LEIBNIZ 15, 27  
*Lingua Internationale* 71  
MARICH 51, 180  
MARLETTA 93  
MEAZZINI 200  
MEYSMANS 1, 7, 44, 118, 144  
MICHaux 3, 7, 9, 94  
MOESER 88, 110, 135, 195  
MOORE 147  
ORSATTI 4  
PADOA 3, 47, 156  
PASCALE 4, 6, 7, 83, 133  
PASTORE 62, 104  
PEANO 20  
PENSA 132  
PINTH 3, 6, 7, 69, 92, 125, 130, 151,  
153, 176, 177, 195  
*Revista Universale* 70, 138, 182  
SANSONE 178  
SCHLEYER 164  
SCHWARZ 6, 57  
*Scriptor latinus* 51  
SENTIS 138  
SHEARMAN 6, 46, 65  
SHEJERMANN 181  
TANTURRI 67, 182, 185  
*The International Language* 75, 99,  
134, 153, 183  
TWOMBLY 7  
VACCA 27  
VANGHETTI 123, 193

